

# Maktubm Pier raanjin gen k-dige

## Kupm metn taar taadjeki doobm gen dooy maktubm Pier gen k-dige

Maktubm se, Pier raan jee al-Masige tun gəto ɓaa se paac. Ko taar ken naan je taada se, naan iin ro jeege tun lee dooy jeege ute taar Raa met ki eyo. Ɔo jee se goon tenddoga maakn eglizge tu. Taar ken naade dooy jeege se, je taa jeege king tɛdn nakn ken maakde jen ro ki. Pier deekden ɔo jee se se j'unte tookn taarde ɔo k'je doobm jeel mala mala ken Raa ɛf jeege tu ɔo k'doɔkn ute Isa al-Masi ɔo taargen jee ingo te Isa jaay booyo ɔo nakn naade aako jaay lee dooydeno paac se j'ing do ki.

### *Pier raan ɔl tɔɔse jee Raage tu*

<sup>1</sup> Kɛse maam Simon Pier, maam ken m'debm tɛdn naabm Isa \*al-Masi ɔo m'debm kaan naabin se ɓo, m'raansen maktubm ara se, naase jeege tun ken took aalkiga maakse jiga do al-Masi ki aan goo naaje se kici, ute nakgen ken Raajege ɔo Mel Kaajjege Isa al-Masi tɛdin ute doobin se.

<sup>2</sup> Ute jeel ken naase 'jeelki \*Raa ute Meljege Isa al-Masi se, ɔn Raa asen tɛdn bɛɛ ɔo asen kɛdn lapia ute maraadin.

*Aayki kaamse 'tɛdki jee Raagen jiga  
(Tit 2.11-14; Plp 1.9-11, 3.8-14)*

<sup>3</sup> Taa ute tōogŋ Raa se naan̄ ɛdʒekiga nakgen jiga ken ajeki kaasn̄ gen tin̄gi ɔ ɔ gen kōkŋ taarin̄ ɔŋŋ. Naan̄ tɛdʒekiga k'jeelkiga debm danjekiro taa j'aki ken̄d maakŋ \*nookiŋ ki mala ɔ j'aki kōŋ bɛɛ naan̄ ken jiga cir paac se.

<sup>4</sup> Ute nakgen se ɓo nakgen jig aak eyo ken do dōkiŋ Raa taadjekiro ɔ ajeki ken̄d se, naan̄ ɛdʒesinkiga. Bin ɓo ute nakgen naase ɔŋiŋkiga se asen tɛdŋ naase aki kaan̄ kōtn̄ ro nakge tun jig ey ken jee jeel Raa mal eyo, lee dōŋ se ɔ naase aki kiŋg tec aan̄ gōɔ kiŋg gen Raa.

<sup>5</sup> Taa naan̄ se aayki kaamse 'ziidki do kaal maakse ki se, kiŋg ken aak bɛɛ naan̄ jeege tu, ɔ do kiŋg ken aak bɛɛ naan̄ jeege tu se, 'ziidŋki jeel Raa,

<sup>6</sup> ɔ do jeel Raa ki se, 'ziidŋki 'bōɔb kōkŋ ro jiga ɔ do bōɔb kōkŋ ro ken jiga se, 'ziidŋki tōogŋ maaka ɔ do tōog maak ki se, 'ziidŋki kōkŋ taar Raa ɔŋŋ,

<sup>7</sup> ɔ do kōkŋ taar Raa ken ɔŋ se, 'ziidŋki kōkŋ naapm ɔŋŋ ɔ do kōkŋ naap ken ɔŋ se, 'ziidŋki maak-jea kici.

<sup>8</sup> Ken napor nakgen se jaay naase ɔkki ute maraadin̄ se, naase aki kōŋ tɛdŋ nakgen jiga aki ɓaa ute naan̄ se. Bin jaay naase aki jeel kōkŋ Meljege Isa \*al-Masi se jiga.

<sup>9</sup> Num gan̄ debm ken tɛdŋ nakgen ese ey se, naan̄ se aan̄ gōɔ debm kaam-tōokŋ ken ɔŋ aak ɔk gōtɔ jig eyo. Ey num Raa se, \*kusiŋiŋ do dōkiŋ se naan̄ tōlinsiŋga, naɓo naan̄ se, dirigiŋga naata.

<sup>10</sup> Taa naan̄ se ɓo genaamge, aayki kaamse daala 'dōkki maakse do Raa ken dan̄seno ɔ 'bɛɛr tōɔdseno se. Ken naase jaay 'tɛdki bin num, mōɔtn̄ naase aki kōŋ koocŋ dōobm Raa ki eyo.

11 Deere bin 60, Raa asen koodn taa doobm toodn wan gen maakn gaar daayum gen Meljege ɔ Debm Kaajjege Isa al-Masi se ɔ naase aki kend maak ki.

*Taar Raa ken k'dooyse se ɔkinji jiga*

12 Taa naan se 60 daayum m'asen lee taadn dool daala metn taargen se, ey num taargen se naase 'jeeldekiga ɔ 6orse kic 60 utu ingki jiga do taarge tun ken met ki ken k'dooyse se.

13 Deere, kaad ken maam m'utu m'ing zεεr se, m'je daayum taargen se m'asen lee taadn dool.

14 Maam se m'jeele ɔpga baata m'kooyo taa Meljege Isa \*al-Masi se taadumga taada.

15 Bin se 60 maam m'aay kaamum m'taadsen taargen se, taa ken maam m'ooyga kic 60, daayum naase aki ken dirign taargen se eyo.

*Naaje j'aakkiga tɔgɣ Isa al-Masi se ute kaamje*

16 Taa naaje se k'taadsenoga j'ɔ Isa \*al-Masi se utu ade 6aa ute tɔgɣna ɔ taargen naaje k'taadseno se tec aan gɔ taargen ken jikilimge lee tεεc ute daan dodege 60 taad se eyo. Num gan naaje se j'aako \*nookina ute kaamje mala.

17 Kaad ken jaay Raa Bubu nookina ɔ magalin se, naan ken se naaje mala j'utu. Naaje k'booyo taargen Raa ken magal cir nakge paac ken taadin ɔ: «Naan se Goonuma, Goon maak-jema ɔ naan tɔlum jaay maam m'bεεr m'ɔdinɔ.»

18 Kaad ken se naaje kic 60 j'utu te naana do ko ken \*salal ese ɔ taar ken Raa taado maakn raa ki se, naaje mala kic 60 k'booyinoga ute bije.

19 Do naan ki se tεεr naajege j'ɔkki taar jee gen taad taar teeco taar Raa ki. ɔ taar naadege se taar mεc ɔ ken naase jaay ing udki bi do ki se,

taar se met ki. Taa taar naadege se tec aan gəə ləəmpə kən ing wəər gətn kən ədə kər bini gətə kiipi əə k-dijn, kən k'danjın bəbəlɛ se, adɛ kooko əə asen wəər maakse\*.

<sup>20</sup> Deet deet se taargen se 'jeeldɛki jiga: taargen jee taad taar teeco taar Raa ki do dəkın raanjo maakɲ Kitap ki se, taargen se naadɛ uun dodege tu sum 60 taad eyo.

<sup>21</sup> Num taargen jaay jee taad taar teeco taar Raa ki do dəkın taadɔ se, iino maakɲ maak-saapm jikilimge tu eyo. Gaɲ taargen se Nirl Salal 60 əldeno naadɛ taadɔ əə taargen naadɛ taadɔ se, iino gətn Raa ki.

## 2

*Jee tɛd rode aan gəə jee dooy jeege ute taar met ki  
(Jud 3-16; 2Tim 3.1-9)*

<sup>1</sup> Do dəkın se jeegen tɛd rode aan gəə jee taad taar teeco taar \*Raa ki tingo daan gaan \*Israelge tu; bin 60 jee kən tɛd rode aan gəə jee dooy jeege ute taar Raa met ki se, goon tɛnddoga maakse ki əə naadɛ dooy jeege do taarge tun kən tuj jeege. Jeegen se Mɛldɛ Isa \*al-Masi kən dugdeno dode maakɲ \*kusin ki se kic 60, naadɛ 'baatiɲa. Əə taa nakgen naadɛ tɛd se utu ano naar 6aa ute nakɲ əə kən aden kutu.

<sup>2</sup> Əə jeege dɛna utu kuun doobm naaden kən lee ɛɛs naapa rɛɲ rɛɲ se, taa naadɛ se, jeege taadn taargen ing kusu ro doobm taar kən met ki se.

<sup>3</sup> Naadɛ se jee tamage əə utu asen lee kaan dala ute taar nijimdege se taa kəɲ dim gətse ki. Taa

---

\* **1:19** K-dijn Bəbəlɛ se taad ute al-Masi. Aak Apok 22.16.

naade se do dakiñ tap 6o Raa taadoga taad gen kajiñ bəərə dode ki əə nakñ əəñə utu naar koocñ dode ki.

<sup>4</sup> Num gan \*kədn Raagen do dakiñ jaay tujo Raa ki əə Raa əñ əndeno te eyo, num tək əmbdeno maakñ gəə kən jərɪ zuzu əə əəf se, naan utu bəəbden gət kən ese bini 'kaan 6ii kən naan an kajiñ bəərə do jeege tu paac.

<sup>5</sup> Do naan do dakiñ se kic 6o Raa əñ əniñ te eyo, num gan naan 6aano ute maane gəəb təəlo jeegen kən aal Raa maak ki ey paac se. Əəp Noe kən taad jeege tu əə k'tədn nakgen te doobiña, gətn se naan ute jeegen kuuy cili sum 6o aaja.

<sup>6</sup> Tər jeegen maakñ gəgər kən Sədm ute kən Gəmər ki se kic Raa təəl utdeno kap ute poodo əə əəp burku 6o toof sum. Naan təd bin se je taadñ jeege tun aal Raa maak ki ey se, naan utu aden tədn bin kici.

<sup>7</sup> Kaad kən se 6o Lət, naan debm daan ki, Raa əəf teecñsiñ naatn kaliñ ki, taa naan aak kingden jig eyo ute kən naade lee εεs naapa rən rən se, tujin maakiña.

<sup>8</sup> Lət debm daan ki se ting daan jeege tun ese se. Daayum gətə iipga 6o naan booyo əə aak nakdegen jig ey kən naade lee təd se. Naan kən saap nakgen ute doobiñ se kən naan aak nakdegen jig ey kən naade lee təd se, tujin maakiña.

<sup>9</sup> Kən bin num Məljege Raa se jee ək taarin əəñ se, naan jeel doobm aden kəədn dode do nak kən əəñ kən aan dode ki əə jee aal Raa maak ki ey se lə, naan utu bəəbde taa ade dabara 6ii kən naan utu kajiñ bəərə do jeege tu se.

<sup>10</sup> Kən tap se, Raa utu ade dabara jee kən təd nakñ daa rodege 6o je se. Jee se je 6o tədn nakgen aak

kusu ɔɔ Mɛljege Raa se ɛ, naade aalin̄ maak ki eyo. Jee se, naade ɔnd do do naade malinge tu sum ɔɔ magal rode ɔɔ kɔdn̄ Raagen ute nookdege se kic ɓo, naade se ɓeerden eyo, naajde.

<sup>11</sup> Anum kɔdn̄ Raage ute naapa se kic ɓo ɔŋ tɔk te mind naapge ɔɔ naaj te naapa naan Mɛljege tu eyo. Ey num kɔdn̄ Raage se naade se magala ɔɔ tɔɔg cir jee se.

<sup>12</sup> Gaŋ jee ese se naaj nakgen naade paac jeel metin̄ eyo. Naade ɔk maak-saap eyo tec aan gɔɔ daagen maakŋ kaag ki ken̄ j'ɔŋga ɓo k'tɔɔl sum se. Deere, naade se utu kooy aan gɔɔ daagen maakŋ kaag ki se.

<sup>13</sup> Naade se Raa utu aden dabara aan gɔɔ ken̄ naade lee dabar jeege se. Naade se daayum tɛd̄ nakŋ daa rode ɓo jea ɔɔ lee tɛdin̄ ute kaam kaada. Ken̄ naase inŋ ɔski kɔs kalan̄ ɓɔɔr ki ute naade se, naade inŋ tɛdn̄ nakŋ ɔkɔŋge ute nakgen gen̄ tɛd̄ eyo ɔɔ ken̄ naade inŋ dɛrlse ute taar-kɔɔbdege se, maakde raap aak eyo.

<sup>14</sup> Naade se ken̄ aakga mɛnd jeege ɓo dɔŋo je anden toodo ɔɔ naade se ɔlde ɓo gen̄ tɛd̄ kusina sum. ɔŋga jee ken̄ ɔnd maakde kaam kalan̄ ey se naade dɛrlde, daayum naade aak nakŋ jeege se dɔŋo ɔɔ jee se Raa naamdenga naama.

<sup>15</sup> Doobm Raa ɓɛɛ se, naade rɛsŋga naatn̄ ɔɔ naade se iigga ɔɔ uunga doobm Balaam goon Bɛor\*. Naan̄ ɓo debm ken̄ ɔŋ ron̄ k'dɛrlin̄ ute gurs gen̄ tɛdn̄ nakŋ ken̄ ute doobiŋ ey se.

<sup>16</sup> Gɔtn̄ se Raa uuniŋ kaamina ute goon buuru taa Balaam took te taariŋ eyo. 'Jeelki, buuru se

---

\* 2:15 Aak Nmb 22.5.

taad taar eyo, num gan, bii ken se, buuru taadin  
aan goo debkilimi. Naan gaas doobo debm taad  
taar teeco taar Raa ki taa nakn derlgen bin se, naan  
an 'ted eyo.

<sup>17</sup> Jee ted rode aan goo jee dooy jeege ute taar Raa  
met ki se, naade tec aan goo kenj ken maanin ookga  
kooko, oo tec aan goo gapargen kuul ol makonoo  
wookden jaay on eed maan ey se kici. Oo naade se  
Raa daapdenga gotn kingde se ilim dib.

<sup>18</sup> Taa naade se taad taargen deel dode oo taargen  
naade taad se, taargen ren ren. Ute taardegen se bo  
jeegen ken utu on kon doobm jig eyo oo took taar  
Raa se naade derlde ute nakn ken daa ro debkilimi  
je se.

<sup>19</sup> Naade taad jeege tun se oo j'kon dodege, naoo  
naade kic bo bul nakgen naade lee ted jaay utu aden  
kut se. Taa debm jaay nakn cirga don se naan tedga  
bulina.

<sup>20</sup> Ken metn-jiki jeegen jaay jeelga jeel Meljege  
oo Debm Kaajjege, Isa al-Masi oo onga nakgen do  
\*duni ki ken lee tuj jeege doobm Raa ki se, ken  
naade jaay ok terloga ro nakge tun jig ey se, oo  
baagga tedn nakgen se num, nakgen naade ondeno  
se aden tedn naade 'tedn bulu daala. Bin se king  
naade se 'tedn aak kus cir ken deete.

<sup>21</sup> Doobm ken ol deba ted naka ute doobin se jaay  
naade jeelin te ey kic bo beε cir ken naade jeel  
doobm se jaay bo terl naaga do taarge tun ken Raa  
taaddeno oo k'ted se.

<sup>22</sup> Nakn jee se jaay ted se, je ajeki taadn oo kaan  
kaa taar se met ki ken taad oo: *Bisi jaay tood talga  
num terl baado os tood talin se daala.*† Oo ken kuuy

† 2:22 Aak KKT 26.11.

taad ɔɔ: «Kinzir jaay k'roogina se ɔk terl ɓaa ɛnd maakŋ ɔrb ki gɔtin ki.»

### 3

*Meljege utu ade terle*

*(Mt 24.37-38; 2Tes 1.7-10; Jud 17-23)*

<sup>1</sup> Naase meɗn kɔɔŋ maakumge, kese maktubm ken maam m'raansen gen k-dige. Maakŋ mak-tubge tun di ken maam m'raansen se maam m'taad m'dɔɔlsen meɗn taargen naase 'jeelin̄kiga jeele, taa taargen se asen kɔl naase aki 'saapm do ki jiga.

<sup>2</sup> Saapki do taarge tun do dɔkin̄ ken jee taad taar teeco taar \*Raa ki ken \*salal taado ɔɔ 'saapki do nakŋ ken Meljege ɔɔ Debm Kaajjege ute jee kaan naabinge ken taado ɔɔ j'an̄ki tɛɗ se kici.

<sup>3</sup> Deet deet se, 'jeelki, ɓiigen kaam mɔɔtn se, jeegen jee kaakŋ meɗn jeege se utu ade ɓaaɔ ɔɔ naade se le tɛɗn nakŋ daa rodege ɓo jea.

<sup>4</sup> Naade utu 'taadn ɔɔ: «Taar ken naan̄ taado ade ɓaa se tap ɓo 'tɛɗn nun̄ ki? Ey num do dɔkin̄ gɔtn ɓugjege ooy sum se, ɓorse kic nakge paac utu ing gɔtɛde ki aan gɔɔ ken Raa utu aalo kaal dunia tap!»

<sup>5</sup> Do dɔkin̄ se ken Raa aalo maakŋ raa ute do naan̄a se ute taarina, Raa 'tusn maane kaam kalan̄ jaay ɔŋ do naan̄a ɔɔ do naan̄a se kic ɓo naan̄ aalin̄ ute maane. Gan̄ do taar ken ese se jee se baate tooko.

<sup>6</sup> Ute maane se ɓo, Raa gɔɔb tɔlo jeegen do dɔkin̄ do naan̄ ki se kici.

<sup>7</sup> Maakŋ raa ute do naan̄ se ɓorse kic ɓo Raa ɓɔɔbɛde ute taarina, bini 'kaan ɓii ken naan̄ an̄ tɔɔcin̄ ute poodo. Naan̄ ɓɔɔbɛde se taa ɓii ken naan̄



an kəjŋ bəərə do jeege tu se; jee aal Raa maak ki ey se, naan aden kutn naatn kap.

<sup>8</sup> Naase, mēdn kəəŋ maakumge, ɔŋte 'tēdsen dirigi taa naan Raa ki se, ʒii kalan se aan gəə baar dupu əə baar dupu se aan gəə ʒii kalan.

<sup>9</sup> Məljege se nakŋ naan taadga əə aŋ tēf se utu aŋ naar tēfa, gaŋ jee mētinge se saap əə Raa se deer dēn dēna. Num naan baate tēdŋ yəkəd se taa naase; taa naan je nam 'kut eyo əə je jeege paac tērl maakde.

<sup>10</sup> Kēn kaadŋ jaay 'kaan se, Məljege afe ʒaa aan gəə debm ʒoogo. \*Biin Məljege ano ʒaa se jeege booy aan gəə Raa taata naʒo 'taatn cir kaad kēn maane eed keede əə ʒii kēn se maakŋ raa kic ʒo 'kaan kiigŋ gam. Nakgen maakŋ raa ki paac se 'kəsn poodo əə do naanə ute nakgen do ki paac se mētiŋ utu toodŋ tal.

<sup>11</sup> Aan gəə nakge paac utu kəsn poodo se, bin se 'leeki aak bēe naan Raa ki əə Raa se 'ʒeerŋki!

<sup>12</sup> Aakki kaam ʒiin kēn Raa ano ʒaao, bin se ʒo aayki kaamse 'tēdki nakŋ jiga əə kēse ʒo kēn aŋ kəliŋ naan afe naar ʒaao. Biin kēn se ʒo maakŋ raa ute magaliŋ se 'kəsn poodo əə nakgen maakŋ raa ki se 'kəsn poodo paac.

<sup>13</sup> Num gaŋ naajege se, Raa taadjekiga taad əə utu ajeki kaal maakŋ raa ute do naan kiji əə gətn naane se ʒo nakge paac 'tēdn ute doobina. Kēse ʒo nakŋ kēn naajege j'iŋg j'aakki kaama.

<sup>14</sup> Taa naan se ʒo naase mēdn kəəŋ maakumge, aan gəə naase utu iŋg aakki kaak kaam Məljege utu afe ʒaa se, aayki kaamse 'tēdki jee salal əə nakŋ aak kus se j'əŋte kəŋ rose ki əə naan asen kəŋ se, naase utu iŋgki kiŋg ute lapia.

15 'Jeelki, Mɛljege jaay baate baado yəkɔf se, naan̄ je taa naase aki kəŋ kaaja. Taa naan̄ se ʒo ɣenaajege Pɔl naan̄ kɛn mɛdn̄ kɔɔŋ maakjege se, naan̄ raan̄senoga taargen se ute jeel-taar kɛn Raa ɛdn̄ se.

16 Maakŋ maktubge tun kɛn naan̄ raan̄deno paac se, naan̄ taadoga mɛtn̄ taar nakgen se ɔ mɛtn̄ taar nakgen naan̄ taadno se booy kəkin̄ ɔŋɔ. Taa naan̄ se ʒo jee jeel ɔk te mɛtn̄ taar Raa eyo ɔ ɪŋg kaam kalan̄ ey se, mɛtn̄ taargen ese se, naade lee taadin̄ ute doobin̄ eyo aan̄ ɣɔ kɛn naade lee taad tuj Taar Raa ɣɔt kuuy se kici. Kɛn naade jaay tɛd bin se, naade ut kut ʒo rodege.

17 Bin ʒo, naase mɛdn̄ kɔɔŋ maakumge, taa taargen se ɛ, maam m'aalsenga bise ki: taa naan̄ se ʒo m'ɔɔ ɔndki kəndɔ ɔ ɪŋgki do mɛtekse ki. ɔŋte kəŋki rose jee aal Raa maak ki ey se asen kiigi num 'daarki tɔɔɔ.

18 ɔŋ bɛɛ ute jeel ɣɛn Mɛljege ɔ Debm Kaajjege Isa al-Masi se 'ziidn̄ ʒaa ute naan̄in̄ maakse ki.

ɔŋ jeege paac an̄ \*nookŋ ʒorse ɔ ɣɛn daayum daayum. \*Amin.

## **Kitapm kɛn Raa dɔɔko kiji ute jeege New Testament in Kenga**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kenga

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
de2980b7-692d-557d-af49-da5784485d94